



REPUBLIKA SLOVENIJA  
DRŽAVNI SVET

Številka: 213-04-2/2018/4  
Ljubljana, 16. 5. 2018

Državni svet Republike Slovenije je na 7. seji 16. 5. 2018, na podlagi prvega odstavka 97. člena Poslovnika Državnega sveta (Uradni list RS, št. 70/08, 73/09, 101/10, 6/14 in 26/15) in prvega odstavka 56. člena Zakona o Državnem svetu (Uradni list RS, št. 100/05 - UPB1 in 95/09-odl. US in 21/13-ZFDO-F), sprejel naslednje

**SKLEPE**

**k odprtim vprašanjem integracije tujcev s stalnim ali začasnim prebivališčem v Republiki Sloveniji**

1. Državni svet se je seznanil z odprtimi vprašanji integracije tujcev s stalnim ali začasnim prebivališčem v Republiki Sloveniji in s težavami, s katerimi se pri svojem delu srečujejo lokalne skupnosti in pristojne državne ter lokalne institucije.
2. Državni svet predlaga, da Vlada ustanovi medresorsko delovno skupino za pripravo programa integracije tujcev s stalnim ali začasnim prebivališčem v Sloveniji, ki naj opredeli aktivnosti in program ukrepov države na področju integracije tujcev s stalnim ali začasnim prebivališčem v Sloveniji, in finančne okvire za njegovo izvajanje oz. okrepi sodelovanje vpletenih resornih ministrstev in dopolni delovanje Sveta za integracijo tujcev.
3. Državni svet predlaga, da država k sodelovanju pri oblikovanju ukrepov in politik za uspešnejšo integracijo tujcev v slovensko družbo povabi oz. okrepi sodelovanje z lokalnimi skupnostmi in deležniki s področja gospodarstva, vzgoje in izobraževanja, socialnega varstva in zdravstva ter pri tem upošteva tudi opozorila in predloge, navedene v obrazložitvi.

**Obrazložitev:**

Državni svet se je na pobudo državnega svetnika in župana Mestne občine Velenje Bojana Kontiča ter na predlog Komisije za državno ureditev, Komisije za kulturo, znanost, šolstvo in šport, Komisije za lokalno samoupravo in regionalni razvoj in Interesne skupine lokalnih interesov seznanil s problematiko tujcev s stalnim ali začasnim prebivališčem v Sloveniji pri njihovem vključevanju v lokalno okolje.

Ključni namen obravnave tovrstne problematike je iskanje sistemskih rešitev za odprta vprašanja integracije tujcev (iz držav, ki niso članice EU) v zvezi z (ne)poznavanjem slovenskega jezika in s tem povezanimi težavami v vsakodnevnem življenju tujcev in njihovih partnerjev ter otrok, ki pridejo v stik z javnimi storitvami (npr. v zdravstvenih

domovih, šolah, vrtcih, centrih za socialno delo, itd.), ter vprašanja v zvezi s problematiko prijavljanja velikega števila tujcev na istem naslovu.

V okviru vedno večjih potreb slovenskega gospodarstva po tuji delovni sili in ob demografskih trendih postajajo migracije dejstvo in se bodo po podatkih OECD še povečevale. Brez poznavanja jezika države gostiteljice je integracija tujcev v družbo otežena. Medtem ko morajo v drugih državah tujci, če želijo dobiti pravico do bivanja, poznati osnove jezika te države, ki omogoča osnovno komuniciranje in vključevanje v življenje države gostiteljice, to ne velja za Slovenijo.

Medtem ko občine nimajo nobenega vpliva na urejanje navedene problematike, se prav lokalna okolja soočajo z največ težavami pri vsakodnevni komunikaciji s tujci, ki poznajo zgolj svoj materin jezik (predvsem gre za albansko in makedonsko govoreče osebe) in imajo zato težave pri vključevanju v slovensko družbo. Ob zakonodaji, ki določa pogoje in načine vstopa, zaposlitve in bivanja tujcev v Republiki Sloveniji, ter obveznosti pristojnih državnih institucij v zvezi s temi vprašanji, nimamo opredeljene systemske podlage za uspešno integracijo tujcev v slovensko družbo, zlasti financiranja učenja slovenskega jezika tujcev, njihovih partnerjev in otrok, ki so v Slovenijo prišli na zakonit način. Državni svetniki ugotavljajo, da na tovrstne težave opozarja tudi Skupnost občin Slovenije, ki poudarja pričakovanje občin po aktivnejšem ravnanju države v smeri vključevanja lokalne ravni in drugih pomembnih deležnikov (npr. gospodarstvo) pri oblikovanju ukrepov in politik za integracijo tujcev v slovensko družbo.

Medtem ko delodajalci več ali manj poskrbijo za osnovne pravice in bivanjske razmere tujcev, ki pridejo v Slovenijo na delo, pa nastopi problem, ko se tujemu delavcu pridruži njegova družina (žena in otroci) in se zaradi jezikovnih, socialnih in kulturnih ovir soočajo s težavami pri vključevanju v življenje v Sloveniji. Javne institucije (šole, vrtci, zdravstveni domovi, centri za socialno delo) pa so zaradi odsotnosti systemskih rešitev prepuščeni več ali manj lastni volji in iznajdljivosti pri reševanju težav.

Na področju vzgoje in izobraževanja je ključen problem zagotavljanje systemskega financiranja za poučevanje slovenskega jezika. Mladi so, kljub nepoznavanju slovenskega jezika, takoj, ko pridejo v Slovenijo (med šolskim letom), vključeni v vzgojno-izobraževalni proces, prek katerega se učijo slovenskega jezika le nekaj ur na teden in zaradi neznanja jezika težje sledijo učni snovi. Zanje je že sam prihod v tuje okolje stresno, zaradi neznanja jezika pa dodaten stres predstavlja nezmožnost navezovanja stikov z vrstniki in razumevanja osnovnih informacij ter aktivnega spremljanja dela v šoli in vrtcu, kar še otežuje integracijo in socializacijo otrok. S tega vidika je nujno razmisliti o možnosti, da bi bili otroci pred vpisom v vzgojno-izobraževalne ustanove deležni intenzivnega tečaja slovenskega jezika.

Državni svetniki opozarjajo, da podatki OECD kažejo, da v Sloveniji pri integraciji otrok tujcev prihaja do težav, saj Slovenija v mednarodnih raziskavah sodi med osem držav, kjer je šolski uspeh otrok migrantov bistveno slabši od povprečja populacije. Obstaja sicer nekaj primerov dobre prakse, kot npr. OŠ Livada ali OŠ Koper, kjer se tuji otroci vsak dan eno uro pred poukom učijo slovenskega jezika, vendar bi morali tak način učenja slovenskega jezika uveljaviti v vseh vzgojno-izobraževalnih ustanovah in tudi systemsko urediti njegovo financiranje. Hkrati so dodatno obremenjeni tudi pedagoški delavci, ki za dodatno delo nimajo zagotovljenega systemskega financiranja.

V zvezi z vključevanjem otrok v izobraževane procese državni svetniki še posebej opozarjajo na težave v srednješolskem (poklicnem) izobraževanju, ko so tuji dijaki zaradi

nepoznavanja slovenskega jezika, zaradi varnosti pri delu pri praktičnem pouku (delo s stroji) izločeni iz učno-delovnih procesov. S tem izgubljajo možnost pridobivanja praktičnih izkušenj, ki so pogoj za uspešen zaključek šolanja. Ti dijaki bi morali biti še pred vključitvijo v slovenske izobraževalne programe, še posebej poklicne šole, deležni (enoletnega) učenja slovenskega jezika.

Podobne težave so prisotne tudi na področju zdravstvenih in socialnih storitev, saj zaposleni v javnih ustanovah ne poznajo jezika tujcev, slednji pa ne razumejo nobenega drugega jezika kot maternega. Dogaja se tudi, da otroci, ki poznajo osnove slovenskega jezika, postanejo prevajalci svojih staršev in ostalih članov družine pri komuniciranju v okviru dostopa do javnih storitev (npr. zdravstvena oskrba, socialne storitve, vpis v šolo in vrtec, govorilne ure v šolah, itd.), kar tudi z vidika drugačnega razumevanja informacij otežuje sporazumevanje, predvsem pa je tak način sporazumevanja z etičnega vidika vprašljiv.

Še večje težave imajo partnerke tujih delavcev (žene in matere), ker niso vključene v nobene institucionalne dejavnosti, kjer bi se lahko učile slovenskega jezika in krepile komunikacijske veščine izven domačega okolja. Državni svet se strinja, da je treba ženskam-materam takoj po prihodu omogočiti učenje slovenskega jezika in pridobitev znanj o slovenski kulturi in vrednotah, saj bo s tem integracija celotne družine v slovensko družbo bistveno hitrejša in uspešnejša.

Državni svet tudi opozarja na problem prijavljanja prebivališča večjega števila tujcev na istem naslovu (imajo tudi volilno pravico) oz. v posamezni stanovanjski enoti, kjer pa dejansko ne prebivajo, pri tem pa občine nimajo možnosti aktivnega poseganja v tovrstno problematiko. Nedopustno je, da lahko v stanovanjski enoti, primerni za bivanje npr. štirih oseb, prijavi prebivališče več deset oseb (tujcev). Nujno bi bilo treba vzpostaviti nadzor nad prijavi prebivališča, saj je podatek o dejanskem številu prijavljenih potreben tudi zaradi poznavanja potreb potencialnih uporabnikov javnih storitev. Ob tem se Državni svet strinja, da je treba po vzoru zakonodaje, ki ureja dodeljevanje neprofitnih stanovanj v najem, zakonsko opredeliti površinske standarde za prijavo prebivališča v posamezni stanovanjski enoti.

Otežena integracija tujcev v slovensko družbo lahko spodbuja njihovo delovanje v zaprtih okoljih oz. njihovo getoizacijo in posledično krepí nestrpnost domačega prebivalstva in povzroča konflikte v družbi. Da se izognemo poglobljanju težav pri integraciji tujcev, ki so še obvladljive, mora država po mnenju Državnega sveta čim prej z usklajeno, premišljeno in sistematično politiko zagotoviti enakovredno in enakopravno vključevanje tujcev in njihovih partnerjev ter otrok v slovensko družbo.

\* \* \*

Državni svet je bil seznanjen tudi s stališčem Skupnosti vrtcev Slovenije, da porast vpisa otrok priseljencev v vrtece v zadnjih letih zahteva širšo razpravo in ustrezno ureditev. Po njihovih podatkih je v slovenske vrtece vključenih 5–8 % otrok, katerih starši so priseljenci. Ključen problem predstavlja njihovo vključevanje v vrtec med letom, saj zaradi neizpolnjevanja kriterijev (nimajo stalnega prebivališča in slovenskega državljanstva) ne morejo kandidirati na razpisu za vpis novincev v vrtec, ampak vstopijo na priporočilo centra za socialno delo ali ko ima vrtec prosta mesta (drugo starostno obdobje). Poleg tega običajno otroci tujcev vstopijo v vrtec tik pred vstopom v šolo, kar otežuje učenje slovenskega jezika, spoznavanje slovenske kulture in drugačnega socialnega okolja. Dodatno na Skupnosti vrtcev Slovenije opozarjajo, da je zelo težko pričakovati od

strokovnih delavk, da bodo v skupini otrok, ki vključuje tudi otroke s posebnimi potrebami, večjo pozornost namenjale otrokom tujcev, ki se soočajo z jezikovno, socialno in kulturno oviro, poleg tega pa večkrat potrebujejo dodatno strokovno pomoč. Prav tako se njihovi starši zaradi jezikovnih ovir (razumejo npr. le albansko ali makedonsko) težko sporazumevajo z vzgojiteljicami in se sploh ne udeležujejo sestankov in govorilnih ur. Problem predstavlja tudi nezaposlenost mater, ki ostajajo doma in se povezujejo v svoj kulturni krog – ne vključujejo se v družbo, ne spoznavajo novega okolja in se ne naučijo slovenskega jezika. Skupnost vrtcev Slovenije opozarja na nujnost čimprejšnjega vključevanja otrok tujcev v vzgojno-izobraževalni sistem, saj bi tako lažje postali del novega socialnega okolja. Po njihovem mnenju bi morala biti celotna družina deležna podpore v smislu učenja slovenskega jezika, prav tako bi morali spremeniti normative za oddelke vrtcev.

Kot ugotavlja Državni svet, v Skupnosti centrov za socialno delo že dlje časa opozarjajo na tovrstne težave v zvezi s tujci, ki zakonito bivajo v Sloveniji. Predvsem je problem nepoznavanje slovenskega jezika in hkratnega neznanja drugega tujega jezika (npr. angleščine), poleg tega mlajši socialni delavci ne poznajo srbskega in hrvaškega jezika, kar bi lahko v nekaterih primerih olajšalo njihovo delo. Centri za socialno delo sicer v okviru mladinskih in dnevnih centrov otrokom tujcev nudijo učno pomoč in poskrbijo za učenje slovenskega jezika, vendar ta pomoč ne zadošča. Njihovo stališče je, da bi se morali otroci pred vstopom v šolo po vzoru drugih držav (npr. Avstrija) najprej eno leto učiti slovenski jezik in se šele potem vključiti v izobraževalni proces. Za odrasle vidijo rešitev v večgeneracijskih centrih in ljudski univerzi, ki vključuje tujce in poudarjajo, da bi morali po vzoru skandinavskih držav oblikovati obvezne programe za učenje slovenskega jezika za matere (npr. s pomočjo društev ali nevladnih organizacij – NVO). Če mati pozna jezik države gostiteljice, se namreč celotna družina bistveno lažje integrira v okolje in vzpostavi nov način komuniciranja v skupnosti. Dodatno opozarjajo, da je treba zagotoviti sistemski vir financiranja prevajalcev, saj jih je premalo.

\* \* \*

Državni svet ugotavlja, da na resornih ministrstvih pozdravljajo širšo razpravo o izpostavljenih vprašanjih, saj težave na področju integracije tujcev zahtevajo usklajeno delo vseh družbenih akterjev.

Kot pojasnjujejo na Ministrstvu za izobraževanje, znanost in šport (v nadaljevanju: MIZŠ), se je treba v vseh razpravah o integraciji tujcev zavedati, da je Slovenija želela dobiti dodatno delovno silo, obenem pa je poleg zahtevanih znanj in veščin dobila ljudi s svojimi potrebami, z drugačnimi kulturnimi in družbenimi navadami, ki jih je treba pri integraciji upoštevati in nanje reagirati. Podatki o številu otrok s tujim državljanstvom v sistemu vzgoje in izobraževanja kažejo, da je tujih otrok v vseh starostnih skupinah relativno malo, kljub temu pa je treba izvajati ustrezne ukrepe – nekateri se sicer že izvajajo.

Na MIZŠ pojasnjujejo, da so strokovna mnenja in prakse držav glede integracije tujcev v šolski sistem različne. Medtem ko pri nas velja sistem inkluzivnega učnega okolja, nekatera okolja prakticirajo sistem, da se posameznik vključi v izobraževalni proces šele po enoletni pripravljalnici na šolo. Vendar tudi Nemčija in Švedska, ki sta primera dobre prakse, priznavata pojav velikih težav pri integraciji tujcev. Poleg tega pa enoletno pripravljalno obdobje na šolo lahko povzroči, da se vzpostavi t. i. geto enakih, ki nimajo želje ali imajo manjšo željo po integraciji v okolje. Na drugi strani predstavlja inkluzivno učno okolje, ki sicer ni idealen sistem in ga zagovarja Slovenija, 2006 je bil predstavljen

tudi v Svetu Evrope, eno od pomembnih alternativnih rešitev, ki je plod domačih strokovnih dognanj, poleg tega pa upošteva tudi izkušnje drugih držav. Z vidika nujne integracije celotne družine v slovensko družbo tako otrok kot odraslih pa na MIZŠ poudarjajo pomembnost sodelovanja različnih resorjev (za izobraževanje, notranje zadeve, delo in socialne zadeve in drugi) in se zavedajo, da posamezni resorji ne poznajo vedno dobro dela drugih resorjev.

Državni svetniki so se seznanili z informacijo, da že skoraj dve leti obstajajo priporočila, gradiva in usmeritve za izobraževanje tujcev za celotno vertikalo – od vrtcev do univerzitetnega nivoja, ki so objavljena na spletni strani MIZŠ. Opredeljena so tudi priporočila, na kakšne načine naj se tujce poučuje slovenskega jezika. V zaključni fazi je tudi priprava pravilnika, ki ureja način poučevanja na tečajih slovenskega jezika za tujejezične govorce in predvideva 70 ur letnega programa za posameznike ali manjše skupine. V zvezi s težavami tujih dijakov pri praktičnem pouku v srednjih šolah, na katere opozarjajo državni svetniki, na MIZŠ ugotavljajo, da gre za resen problem. Tuji dijaki se v izobraževalne procese lahko vključijo takoj po prihodu v Slovenijo, pri tem pa se zaradi nezadostnega poznavanja slovenskega jezika postavlja vprašanje zagotavljanja varnosti pri izvajanju prakse pri različnih delodajalcih. Kot je pojasnil predstavnik MIZŠ, se bo ministrstvo dejavno vključilo v reševanje tega problema.

Na Ministrstvu za notranje zadeve (v nadaljevanju: MNZ) pojasnjujejo, da področje integracije tujcev opredeljuje Zakon o tujcih. Primarno je MNZ pristojno za usklajevanje, koordinacijo in zagotavljanje informacij o pravicah in dolžnostih tujcev, kar se izvaja prek brošur in spletnih strani. MNZ je pristojno tudi za izvajanje programov slovenskega jezika ter spoznavanja slovenske družbe in kulture za tujce državljane tretjih držav, ki niso vključeni v redni izobraževalni sistem. Z Ministrstvom za kulturo MNZ zagotavlja tudi programe medkulturnega dialoga. Za programe učenja slovenskega jezika MNZ zagotavlja financiranje že deset let: sprva je bilo to v obliki programa slovenskega jezika in spoznavanja slovenske kulture, zgodovine ter državne ureditve, od 2002 pa se izvaja enoten program z naslovom Začetna integracija priseljencev, ki je bil razvit skupaj z MIZŠ in z Andragoškim centrom. V zadnjih petih letih se je tega programa, ki ga izvaja več kot 20 izobraževalnih institucij v 34 krajih po Sloveniji, udeležilo okoli 6500 državljanov tretjih držav. Za njegovo izvajanje je bilo porabljenih več kot 3 milijone evrov, od tega del evropskih sredstev. MNZ krije stroške prvega opravljanja izpita iz slovenskega jezika za tiste, ki se programa udeležijo, vsaj 80 %, saj želijo spodbujati udeležbo na tečaju. Kot poudarjajo na MNZ, so nujni še drugi programi, npr. program medkulturnega dialoga in razumevanja s slovenskimi državljani na lokalni ravni. V ta namen je MNZ lani objavil javni razpis, s katerim so želeli oblikovati t. i. posebna središča medkulturnega dialoga na lokalni ravni, vendar je bilo premalo interesa. Javni razpis bo letos ponovljen in na MNZ upajo, da bo tokrat več interesa za prijavo.

Glede izpostavljenih težav pri sporazumevanju tujcev v zdravstvenih zavodih je bilo državnim svetnikom pojasnjeno, da je januarja 2018 na podlagi večmesečnega projekta v okviru MNZ nastal priročnik za lažje sporazumevanje v zdravstvu. Gre za prvi priročnik, ki je namenjen lažji komunikaciji med pacienti in zdravstvenim osebjem na primarnem nivoju zdravstvene oskrbe. Priročnik je na voljo v štirih jezikih. MNZ ureja tudi spletni portal Info tujci in ima koordinacijsko vlogo na področju vključevanja tujcev. Od 2008 deluje Svet za integracijo tujcev, ki podaja mnenja in priporočila k nacionalnim programom, pomembnim za integracijo tujcev, sodeluje v postopkih priprave zakonov in drugih predpisov ter izvaja integracijske aktivnosti, analize stanja, itd. Člani Sveta za integracijo tujcev so predstavniki resornih ministrstev, ki so vpeti v to problematiko, nevladne organizacije, predstavniki priseljencev, zastopane so tudi organizacije lokalnih

skupnosti - v preteklosti je bil to predstavnik Skupnosti občin Slovenije, zdaj pa predstavnik Združenja mestnih občin.

V zvezi z opozorili, da bi morala Slovenija kot pogoj za pridobitev dovoljenja za prebivanje določiti (osnovno) znanje slovenskega jezika, je bilo državnim svetnikom pojasnjeno, da pogoje za izdajo dovoljenj za prebivanje za različne namene določa Zakon o tujcih, pri čemer so pogoji za izdajo različnih oblik dovoljenj za prebivanje v državah članicah opredeljeni v evropski zakonodaji. Kot pojasnjujejo na MNZ, nacionalna zakonodaja ne določa znanja slovenskega jezika kot pogoja za pridobitev dovoljenja za prebivanje, v skladu s tolmačenjem Evropske komisije pa bi tak pogoj država lahko določila, če bi hkrati zagotovila dostop do tečajev slovenskega jezika. Strokovno mnenje MNZ je, da je to trenutno neprimerno zahtevati, ker je v tujini dostop do tečajev slovenskega jezika otežen. V prihodnje pa bi bil lahko to pogoj za podaljšanje oz. za pridobitev dovoljenja za stalno prebivanje, vendar je to politična odločitev.

Na Ministrstvu za delo, družino, socialne zadeve in enake možnosti (v nadaljevanju: MDDSZ) pojasnjujejo, da vsaka država ureja migracijska vprašanja na svoj način, tudi zahteve glede znanja jezika države gostiteljice so urejena različno. Na MDDSZ poudarjajo, da delovne migracije spodbuja slovensko gospodarstvo, saj lahko tuj delavec pride v Slovenijo le, če ima zagotovljenega delodajalca, ki tudi postavlja pogoje za prosta delovna mesta. Če delodajalec od kandidata ne zahteva znanja slovenskega jezika, se v postopku izdaje dovoljenja in v celotnem postopku zaposlovanja znanje slovenskega jezika ne preverja. Se pa v primeru slovenskih državnih podjetij, kot je npr. Pošta Slovenija, pričakuje, da je eden od pogojev za zasedbo delovnega mesta tudi znanje slovenskega jezika.

Na MDDSZ pojasnjujejo, da je praksa slovenskih podjetij, ki od tujcev ne zahtevajo znanja slovenskega jezika zgodovinsko pogojena, saj je večina delovnih migrantov k nam prihajala iz držav bivše skupne države, katerih jezik so delodajalci bolj ali manj razumeli. Ker se balkanski bazen delovne sile pospešeno prazni, delavcev je manj oz. državi, kot sta Avstrija in Nemčija, intenzivno rekrutirata delovno silo na Hrvaškem, v BiH in Srbiji, bo moralo slovensko gospodarstvo in država iskati tujo delovno silo v bolj oddaljenih državah, katerih jezik nam je manj razumljiv. MDDSZ je v okviru priprav nove Strategije ekonomskih migracij identificirala tri možne države izvora ustrezne tuje delovne sile in ena od teh je Ukrajina. Potencialna okolja za pridobitev dodatne delovne sile so iskali v državah, ki so nam po kulturnih in jezikovnih značilnostih bližje in tam, kjer ima slovensko gospodarstvo že stike. Nekatere države kot npr. Bangladeš ponujajo svoje državljane kot primerno delovno silo za slovensko gospodarstvo. S tega vidika bo treba vprašanju znanja slovenskega jezika kot pogoju za zasedbo delovnega mesta v Strategiji ekonomskih migracij nameniti posebno pozornost. Ena od možnih rešitev bi bila zakonska obveznost za delodajalce, da poskrbijo za ustrezno raven znanja slovenskega jezika tujih delavcev in to tudi financirajo. Druga možnost je, da bi tujce v okviru postopka pridobivanja ustreznih dovoljenj za prebivanje spodbujali k učenju slovenskega jezika in bi v primeru izkazanega ustreznega znanja slovenskega jezika dovoljenje za delo in prebivanje pridobili prej.

V zvezi s problematiko fiktivnih prijav prebivališč na MDDSZ pojasnjujejo, da so ob preverjanju v preteklosti ugotovili, da je treba velik del zaznanih težav s prekomernim številom prijav na istem naslovu iskati v dejstvu, da se del dejavnosti slovenskega gospodarstva izvaja v drugih državah EU in tretjih državah. Še posebej je izrazita v tem deležu dejavnost transporta, ki večinoma zaposluje tujo delovno silo – po oceni 25. – 35.000 tujcev oz. državljanov tretjih držav. Medtem ko slovenska zakonodaja od tujcev,

ki dejansko ne prebivajo v Sloveniji in ne nameravajo prebivati pri nas, ne zahteva ureditve prebivališča, pa si ga morajo urediti v skladu z evropsko zakonodajo zaradi pridobitve ustreznih dovoljenj (potrdilo A1). Ti tujci si uredijo prebivališče v Sloveniji, vendar delajo izven Slovenije in tudi dejansko bivajo drugje (v svoji državi). Gre za problem, ki ga bo morala država v prihodnje ustrezno rešiti.

MDDSZ izvaja različne socialne programe, ki so ključni za primerno integracijo tujcev. V okviru programov pilotnega projekta celovitega pristopa k socialni aktivaciji so bile kot homogena skupina, ki potrebuje posebne ukrepe, identificirane ženske, ki prihajajo iz tujih kulturnih območij in ne znajo slovenskega jezika (npr. albanske ženske). Na MDDSZ je bilo zato posebej za to skupino razpisanih več projektov oz. programov, ki se financirajo iz sredstev Evropskega socialnega sklada in se izvajajo na območju celotne Slovenije oz. v krajih, kjer je tovrstna problematika še posebej pereča: v Mariboru, Ljubljani, Velenju, Celju, Kranju in na Jesenicah. Odziv udeleženk je dober, v okviru projekta se poskuša v čim večji meri pritegniti tudi druge družinske člane. Poleg tega se 2018 izvaja 25 programov za otroke in mladino, ki se financirajo iz integralnih sredstev MDDSZ. Program se ne izvaja v Velenju in Celju, če pa imajo občine interes za sodelovanje, lahko MDDSZ vzpostavi dodatne programe. Programi, ki se izvajajo v popoldanskem času, niso namenjeni izvajanju učne pomoče, ampak še posebej pridobivanju socialnih veščin. Večina otrok je iz priseljenskih družin, po neuradnih podatkih jih je največ iz albanskega kulturnega okolja. Na ravni države deluje tudi petnajst večgeneracijskih centrov, ki se financirajo iz sredstev Evropskega socialnega sklada in izvajajo tudi programe, ki nagovarjajo problematiko oseb iz drugih kulturnih območij. Na MDDSZ še pojasnjujejo, da so zaradi lažjega sporazumevanja na centrih za socialno delo na podlagi njihovih opozoril zagotovili kader za ustrezno tolmačenje, ki ga financira država. Ob tem priznavajo, da je tolmačev na centrih za socialno delo premalo in zato niso na voljo vsak trenutek. Na MDDSZ (področje sociale) pogrešajo boljše povezovanje z lokalnimi skupnostmi, saj bi poznavanje potreb lokalnega okolja in lokalnih programov pripomoglo k pripravi ustrežnejših programov ministrstva, ki bi sledili dejanskim potrebam v lokalnih skupnostih in regijah. Kot primer je bil izpostavljen Nacionalni program socialnega varstva, v okviru katerega MDDSZ prek t. i. regijskih izvedbenih načrtov želi pridobiti čim več informacij s področja socialnih vprašanj – kakšne so potrebe v regijah in lokalnih skupnostih, pri čemer je odziv lokalne ravni relativno skromen.

Urad za oskrbo in integracijo migrantov (v nadaljevanju: urad) je sicer pristojen za nastanitev in oskrbo prosilcev za mednarodno zaščito in integracijo oseb, ki dobijo status, vendar pa bi se lahko nekatere njihove dobre prakse s področja šolstva in zdravstva prenesle tudi v programe za druge skupine tujcev. Državni svetniki ugotavljajo, da so uspehi na področju šolstva dobri, saj se v azilnih domovih s tujci ukvarjajo usposobljeni socialni delavci. Otroci se zelo hitro naučijo slovenskega jezika in so v nekaj tednih po prihodu že vključeni v izobraževalni sistem. Na uradu zagovarjajo takojšnji pristop k pouku in menijo, da bi bile t. i. pripravljavnice na šolo slaba rešitev. Pripravljajo tudi programe opismenjevanja za starejše otroke nad 15 let, ki omogočajo, da so otroci v nekaj mesecih usposobljeni za vključitev v izobraževalne procese. Vsi osnovnošolski otroci so vključeni tudi v podaljšano bivanje, saj so na ta način še več časa v stiku s slovenskim jezikom. Tudi urad je zaznaval, da se starši zaradi nepoznavanja slovenskega jezika niso udeleževali roditeljskih sestankov. To težavo so reševali tako, da so jih prvih nekaj mesecev na roditeljskih sestankih spremljali socialni delavci. Težave zaradi nepoznavanja jezika v primeru obiska zdravnika pa urad rešuje s pomočjo kulturnih mediatorjev – običajno so to tujci, ki že nekaj časa živijo v Slovenji in govorijo slovenski jezik. Za uspešno integracijo, ki je dolgotrajen proces, je treba vključiti tudi

zunanje akterje in zato urad v svoje delo vključuje NVO in prostovoljce, ki jim pomagajo tudi pri večji integraciji žensk v slovensko družbo in pri njihovem učenju slovenskega jezika.

Alojz Kovšca  
predsednik